

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Trieste

st. 36 (877) • Cedad, četrtek, 25. septembra 1997

Telefon
0432/731190



A Cividale crisi e ritorno alle urne

Sciolto il consiglio comunale - Elezioni a novembre?

Profughi, mancanza di 'Etica'

Dovrebbe far riflettere, il fatto che l'amministrazione comunale di Cividale sia caduta su un problema come quello dei profughi bosniaci. E ancora di più, che a determinare la caduta sia stato un gruppo politico che si definisce cattolico e che è espressione di un circolo che si chiama «Etica e politica». Al di là degli aspetti puramente economici, che riguardano le casse comunali e quindi i contribuenti civaldesi, il fatto che un simile argomento abbia rappresentato la spinta per la conclusione anticipata della legislatura non deve apparire casuale.

Non va dimenticato che la giunta Bernardi, dietro pressione della Lista Moratti, ha sfornato una mozione contro la proposta di tutela per gli sloveni, e che per poco - lo racconta oggi il sindaco uscente - non si è detta contraria all'istituzione del liceo linguistico di S. Pietro al Natisone. Detto questo, se un rimprovero va fatto, non può essere nei confronti di Bernardi, il quale ha invece avuto un grande merito, quello di avvicinarsi alle Valli del Natisone e di ricompattare le amministrazioni valligiane con quelle del Civaldese.



A Cividale si torna a votare. La fine anticipata della legislatura è stata decretata venerdì scorso quando, alla fine di un consiglio comunale convocato d'urgenza dal sindaco Giuseppe Bernardi sul problema dei profughi, 13 consiglieri (l'opposizione formata da An, Forza Italia, Cdu più la Lista Moratti, che era in maggioranza) hanno rassegnato le dimissioni.

La motivazione ufficiale: il dissenso per il metodo impositivo di Prefettura e Regione, nei confronti dell'amministrazione comunale, riguardo la gestione dei profughi. In realtà si è trattato di un pretesto per far cadere un esecutivo che era stato già abbondantemente sfiancato dalla vicenda del ponte del Diavolo, alcuni mesi fa. La crisi ha origini lontane, perché l'alleanza tra la lista

di Bernardi e la Lista Moratti non ha mai funzionato a dovere. (m.o.)

segue a pagina 2

V Strassbourgu med zasedanjem sveta Evrope

Senator Bratina nenadoma umrl

Ta številka našega tednika je bila skoraj zaključena, ko nas je globoko prizadela žalostna vest, da je za srčno kapjo nenadoma umrl senator Darko Bratina.

Umrli je v Strassbourgu, kjer je bil kot član italijanske parlamentarne delegacije na zasedanju skupščine Sveta Evrope. Star je bil komaj 55 let. S to izgubo se je težko sprijazniti in se težje bo Darka Bratina nadomestiti. Priljubljen je bil kot človek, intelektualce in politik. Prvič je bil izvoljen v senat leta 1992, nato pa se leta 1994, tretjič pa lansko pomlad, ko je kandidiral na listi Oljke. Bil je izvoljen tudi z mnogimi glasovi iz naših krajev v videmski pokrajini, v katere je pogosto zahajal. Se pred dvajseti



timi dnevi je v Spetru vodil okroglo mizo o zakonski zaščiti naše skupnosti, za katero si je vztrajno prizadeval v parlamentu in na ravni evropskih institucij.

Ob tej težki izgubi se kolektiv Novega Matajura pridružuje zalovanju naše skupnosti in izreka sočutje prizadetim svojcem.

Novi Matajur se nahaja v hudih težavah

Zelo je nerodno govoriti o lastnih težavah, vendar je naša dolžnost opozoriti na dejstvo, da se Novi Matajur spet nahaja v težkem finančnem stanju, tako težkem, da je ogrožen celo njegov obstoj, če ne bo prišlo v kratkem do pozitivnih premikov.

Razumevanje in pošteno uredništvo časopisa, ki dobivamo z najmanj trimesečno zamudo osebne dohodke v tem položaju zal ne bosta zadovoljala, kajti prišli smo do kritične točke, ker po predvidevanjih ne bomo zmogli kriti letošnje bilance.

Naša zadruga se sicer že dalj časa nahaja v zaostrenih likvidnostnih težavah, ker državni in predvsem deželni prispevki prihajajo z velikimi zamudami.

Pri tem želimo opozoriti tudi na povsem nerazumljive in nesprejemljive zamude deželnih uradov pri izplačevanju prispevkov za leto 1994 in predvsem na nevarnost, da bo Dežela izplačala prispevke za vsa ostala leta do danes sele prihodnje leto, kar pa ni v skladu z demokratično in omikano državo in verjeto že meji na nelegalnost.

beri na strani 4

V spomin na Blasutta



Na vabilo
Gorske
skupnosti
se je v
Viškorši
v nedeljo
zbralo res
dosti ljudi
beri na
strani 3



olivetti

Pittaro s.r.l.

REGISTRATORI
DI CASSA

- Collegabili Pc Pennaottica
- Silenziosi (getto d'inchiostro termici)



VENDITA: ✓ FOTOCOPIATORI
✓ FOTOCOPIATORI A COLORI
✓ ASSISTENZA TECNICA QUALIFICATA

CIVIDALE DEL FRIULI (UD) TEL. (0432) 731509
MANZANO (UD) TEL. (0432) 754200

V Trentu posvet avtonomnih dežel

Avtonomija in manjšine

Konec prejšnjega tedna je bil v Trentu posvet predsedstev deželnih svetov dežel s posebnim statutom Doline Aoste, Tridentinske-Južne Tirolske, oziroma avtonomnih pokrajin Trento in Bocen ter dežele Furlanije Julijske krajine. Našo deželo je zastopal podpredsednik sveta Miloš Budin.

Za srečanje so se dogovorile dežele, kjer so prisotne narodne manjšine in je bilo namenjeno ravno manjšinskemu vprašanju. Ena izmed bistvenih ugotovitev, ki je bila poudarjena na posvetu je, da je prisotnost manjšin na ozemlju teh dežel osnovnega pomena za avtonomijo, ki jo uživajo.

Obenem pa je bilo rečeno, da so dežele same dolžne poskrbeti za zaščito in ovrednotenje svojih narodnih skupnosti, saj bi v drugačnem primeru tvegale, da izgubijo avtonomni položaj, ki jim ga zagotavljajo posebni statuti.

Zaključki posveta bodo v kratkem objavljeni, predstavniki deželnih svetov pa so se dogovorili za smernice dokumenta, ki ga bodo odobrili deželni, oziroma pokrajinski sveti. Smernice poudarjajo potrebo po celoviti zaščiti manjšin, ki naj obsega vsa področja družbenega življenja, med temi tudi rabo manjšinskega jezika v javnosti.

Cividale va alle urne

La crisi sul problema dei profughi

dalla prima pagina

Troppi i malumori, da una parte e dall'altra. La goccia che ha fatto traboccare il vaso è stata la richiesta della Prefettura, indirizzata al Comune, di gestire l'assistenza agli sfollati presenti attualmente nella caserma di Purgessimo (un centinaio, compresi quelli trasferiti la scorsa settimana da Cervignano).

La risposta dell'assemblea, venerdì, è stata abbastanza univoca. "Dal punto di vista umanistico - ha spiegato il vicesindaco Sale - il nostro impegno c'è sempre stato, ma non è giusto che i costi per l'assistenza ai profughi gravino solo sulle spalle dei contribuenti cividalesi".

Ma su un altro fronte, quello politico, c'è stata la resa dei conti. La Lista Moratti l'ha fatto capire criticando apertamente il sindaco per aver lasciato intendere, in un incontro con il prefetto, la sua disponibilità ad accogliere i profughi. Sono tornate alla luce le beghe di alcuni mesi fa, le incompiute all'interno della giunta, e il patto anti-Bernardi tra l'opposizione e la Lista Moratti ha decretato la fine anticipata della prima amministrazione cividalese guidata dal centro-sinistra.

Da sabato mattina ha preso possesso dell'ufficio del sindaco - e anche dei suoi poteri - il commissario nominato dalla regione, Edoardo Colli. Guiderà l'amministrazione fino alle elezioni, la cui data non è stata ancora decisa. Potrebbero avvenire già a novembre o slittare a maggio, ed è un particolare di non poco conto. (m.o.)

Deceduto il prefetto Melchiorre

Un infarto improvviso, nel suo ufficio, alle 10 del mattino. E' deceduto così, sabato scorso, il prefetto di Udine Vito Melchiorre. Era nato a Roma sessanta anni fa e ricopriva quell'incarico dal novembre del 1995.

La notizia della sua morte si è subito sparsa nella provincia, anche a Cividale dove il funzionario era giunto appena mercoledì per affrontare, assieme alla giunta comunale, il problema dell'assistenza ai profughi di Purgessimo. Una questione, questa, che nelle ultime settimane lo aveva molto occupato e preoccupato.

Chi lo conosceva lo ricorda come una persona di grande umanità e con un impegno esemplare nei confronti del suo lavoro. I funerali si sono svolti lunedì nel Duomo di Udine.

Državni zbor: več sredstev za manjšino

Naglo se bliza konec septembra, z njim pa tudi datum, ko bo slovenski parlament na plenarni seji razpravljal o letošnjem državnem proračunu. Zamuda je res velika, saj bi se v resnici skoraj morala začeti razprava o proračunu za naslednje leto.

Razprava o proračunu je tako v Italiji kot Sloveniji bistvene važnosti tudi za življenje naše skupnosti, kajti visina sredstev, ki se namenja za delovanje manjšin je občutljiv termometer razpoloženja, ki ga ima država do tega vprašanja. Lahko postaviš se tako dobre principe, toda če skupnost ni sposobna dostojno preživeti, ker ji država ne zagotovi dovolj materialnih sredstev, je vsakršno besedovanje o pravicah zaman. Za nas je zelo pomembno, da se debata o proračunu v slovenskem parlamentu odvija le par tednov potem, ko je bil državni zbor na redni seji temeljito seznanjen s težkim položajem, v katerem se nahajajo številne ustanove Slovencev v Italiji. In se bolj je pomembno, da je parlament ob tedanji razpravi sprejel vrsto sklepov, ki glede manjšinskega vprašanja zavezujejo slovensko vlado.

Res je, da manjšina sama preko svojih predstavnikov neprestano seznanja odgovorne dejavnike v Sloveniji s položajem, v katerem se nahaja. Kljub temu pa tolikšen razprave v slovenskem državnem zboru najbrž ne bi bilo, če se ne bi poslanci, ki so obiskali našo skupnost v drugi polovici junija na lastne oči prepricali, da so stiske manjšine res hude. Kot vselej je obveljalo staro pravilo, da lahko težave podcenjuješ, dokler se jih z roko ne dotakneš.

Slovenski parlament je v zvezi z manjšinami sprejel več pomembnih sklepov, toda ključna sta predvsem dva: da se s primernimi ukrepi uresniči vsebina resolucije o manjšinskem vprašanju, ki jo je državni zbor sprejel lani in da se s proračunoma za tekoče in prihodnje leto zagotovi višina sredstev, ki bo ustrezala dejanskim potrebam manjšinskega življenja.

V trenutku, ko to pišemo, ravno kar zaseda parlamentarna komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu (vsaj tako je bilo napovedano) in upati je, da je alarmni zvonec tokrat zazvonil pravočasno in dovolj glasno.

Sicer pa je ta teden na dnevnem

redu v parlamentu tudi interpellacija o delu vlade, predvidena pa je še razprava o imenovanju novega zunanjega ministra, za katerega je bil predlagan dosednji veleposlanik v Bonnu dr. Boris Frlec. Odmevi na to kandidaturu so večinoma pozitivni, saj gre za sposobnega in izkušenega diplomata, zunanja politika pa je tisto občutljivo področje, na katerem res ne kaže delati eksperimentov.

Frleca opisujejo kot prijaznega, uglednega in široko razgledanega človeka. Je doktor kemijskih znanosti, bil je direktor znanstvenega inštituta Jožef Stefan, v letih osemdeset pa tudi podpredsednik slovenske vlade. Za veleposlanika v Bonn ga je imenovala se bivša Jugoslavija in ta preteklost ne da miru Janezu Janši, ki spet govori, ne o kvaliteti politika in človeka, pač pa o "politiku bivšega režima". Če bi bilo po njegovem, bi morala večina slovenskih politikov pospraviti kovček. Tudi on.

Dusan Udovic



Boris Frlec

Pismo iz Rima

Stojan Spetić



Kdor vsakodnevno spremlja italijansko notranjo politiko ve, da pride trenutek, ko se mora za hip oddaljiti od dogajanja in predvideti, kaj se se lahko zgodi.

Scenarijev za bliznjo bodočnost, recimo, tja do Novega leta je več. Od rožnatega do najbolj črnogleda, pogledimo.

1. Prodi se dogovori s sindikati o reformi socialne države. Skliče vrh Oljke in komunistov, kjer se dogovorijo še o ukrepih za spodbujanje zaposlovanja in skrčenje delovnega urnika na 35 ur do leta 2000. IRI spremeni v agencijo za modernizacijo Juga. Pred božičem parlament odobri ves paket ukrepov, nakar se prične pogajanja o novem vladnem programu, ki omogoči vstop Bertinottijevih ministrov v vlado.

2. Prodi se dogovori s sindikati, ne pa s komunisti. Ti javno napovedo umik podpore vladi in pogoje, da bi se premislili. Med parlamentarno razpravo o finančnem zakonu potekajo mrzlična pogajanja. Na koncu

vlada nekaj popusti, predvsem kar zadeva upokojevanje po opravljeni delovni dobi, zaposlovanje in krčenje delovnega urnika. V zadnjem trenutku Bertinotti sporoči, da bo glasoval za finančni zakon in za zaupnico. Začne se pogajanja o novi koalicijski pogodbi in mehanizmi izravnavanja nesoglasij. SKP ne vstopi v vlado, a ji priznajo vlogo enakopravnega partnerja v vladni večini.

3. Prodi podpiše dogovor o reformi socialne države. Za 4 tisoč milijard oklesti pokojnine, glede boja z brezposelnostjo pa nasuje nekaj obljub. Komunisti vztrajajo in vladi umaknejo podporo. Pogajanj ne obnovijo. Pred božičem parlament odbori finančni zakon v vzdržanem sredinec Pola svobosčin (CDU, CCD) in odstopnostjo večjega števila poslancev med seboj skregane desne opozicije. Prodi gre k Scalfaru, ki mu naroči, naj nadaljuje z zgolj navidezno manjšinsko vlado. Varnostna mreža deluje, dokler so v teku dela dvodomne ko-

misije za ustavne reforme.

4. Prodi sklene sporazum s sindikati in oklesti pokojnine. Odnosi s komunisti se razbijejo. Vlada postavi nezaupnico na finančni zakon in propade. Scalfaro ne razpiše novih volitev, pač pa poveri nov tehnični mandat Diniju, ki uživa podporo na obeh zmernih krilih pola in Oljke. Ostali se vzdržijo, razen SKP, Nacionalnega zavestništva in Bossijeve lige.

5. Prodi jev sporazum o reformi socialne države propade v parlamentu zaradi skupnega nasprotovanja po čudežnem naključju spet strnjene Pola svobosčin, Severne lige in komunistov. Scalfaro razpiše takoj nove volitve, da bi ne zamudili evropskega vlaka. Oljka in SKP nastopita ločeno, brez vsakršnega volilnega sporazuma. Na koncu ni zmagovalca. Če hočeta vladati se morata Oljka dogovoriti s komunisti, Pol svobosčin pa s Severno ligo.

6. Enako kot prej, le da se Berlusconi pred volitvami dogovori s Pannello in Rautijem o vzajemnih podporah, z Ligo pa sklene pakt o nenapadanju. Po zmagi krepko oklesti pokojnine in popelje v Evropo zmedeno, a normalizirano Italijo.

No, sedaj pa naj vsak izbere svoj scenarij. Bomo videli, kdo je med nami se optimist.

E' Frlecil ministro

Boris Frlec, attuale ambasciatore a Bonn, è l'uomo scelto dal premier Drnovšek per assumere la carica di ministro degli esteri. Il posto del dimissionario Zoran Thaler verrà dunque occupato - se il parlamento appoggerà questa candidatura - da un diplomatico con molta esperienza, stimato ed apprezzato negli ambienti della diplomazia. 61 anni, lubianese, Boris Frlec, prima di dedicarsi alla politica nel 1985, era professore universitario di chimica inorganica.

Internet ljubim te

È colto, ha 28 anni, uno

In Slovenia Internet "dilaga"

standard di vita medio o superiore alla media. Queste le caratteristiche del fruitore sloveno tipo di Internet. L'uso di Internet nella vicina repubblica aumenta rapidamente e coinvolge ormai l'11% della popolazione adulta (3% in più rispetto all'anno scorso). Un dato che colloca la Slovenia tra i paesi europei più sviluppati in questo settore.

Interessanti anche i dati riguardanti le aziende: ormai quasi la metà delle grandi a-

ziende ha l'accesso a Internet (25% l'anno scorso), le aziende medie raggiungono una percentuale del 35% (più 15% rispetto al 1996). E più interessanti ancora sono i dati relativi agli istituti scolastici: il numero delle case dello studente con accesso a Internet rispetto all'anno scorso passa dal 37 all'88%, quello delle elementari (che comprendono anche la media inferiore) passa dal 26 al 56%. Da notare infine che ha l'accesso ad Internet il

26% delle scuole materne.

Soldati sloveni in Italia

A Dobbiaco, in Trentino Alto Adige, sono in corso le esercitazioni militari Esperia 97, dirette da un comando italiano, a cui partecipa (oltre a militari austriaci, ungheresi, macedoni e albanesi), anche un contingente sloveno, composto da 73 uomini. Le esercitazioni rappresentano la premessa per interventi internazionali di pace.

Elezioni al via

Lunedì 22 settembre si è

messa in moto la macchina elettorale per l'elezione del Presidente della Repubblica e della Camera di Stato della Slovenia. E sono già pronti i moduli per firmare il proprio sostegno al candidato presidente. La legge slovena prevede diverse procedure: la firma di dieci parlamentari, oppure la candidatura di un partito sostenuta dalla firma di 3 parlamentari oppure 3 mila elettori ed infine la candidatura sostenuta da almeno 5 mila elettori. E quest'ulti-

ma è la procedura scelta da Milan Kučan.

Krsko è di entrambi

Slovenia e Croazia hanno trovato un accordo sulla centrale nucleare di Krsko, concordando la proprietà della centrale, costruita negli anni 70 con tecnologia americana. In base all'accordo verranno rivisti i conti dal 1986 ad oggi alla presenza di due revisori internazionali. I premier dei due paesi inoltre hanno disposto la costituzione di un nuovo consiglio di amministrazione con quattro membri per parte. La presidenza sarà a rotazione e le decisioni consensuali.

Educazione musicale, due corsi con la Lipa

Grazie ai finanziamenti previsti dalla legge regionale 5 del 1994 per la valorizzazione della cultura locale, la cooperativa "Lipa" di S. Pietro organizza per ottobre due corsi di educazione musicale autorizzati dal Provveditore agli studi di Udine.

Il primo corso, di 18 ore, sull'"Educazione al suono ed alla musica", sarà tenuto dal professor Nino Specogna ed è indirizzato alle insegnanti delle scuole elementari. Specogna è docente presso la scuola media di S. Pietro ed autore del libro di educazione musicale per le medie "Noi e la musica" nonché del libro per la scuola elementare "Cantiamo". Il corso inizierà mercoledì 22 ottobre presso l'aula di musica della scuola media di S. Leonardo e avrà orario dalle 16.30 alle 18.30.

Il secondo corso su "Insegnamento della musica nella scuola materna", indirizzato alle insegnanti delle materne, avrà una durata di 15 ore e sarà tenuto da Lia Bront, diplomata al Dams musica di Bologna, che da una decina di anni opera presso le scuole materne ed elementari della provincia di Udine. Anche questo corso inizierà il 22 ottobre nella scuola media di S. Leonardo (orario 17-18.30). Entrambi sono gratuiti.

Le iscrizioni dovranno pervenire entro il 17 ottobre alla segreteria della scuola bilingue di S. Pietro (tel. 727490) che è disponibile anche per eventuali informazioni.

Srečanje med sosedi pri Sveti Trojici

Ob tretji obletnici smrti duhovnika Artura Blasutta v Viskorši

Cerkvica Svete Trojice nad vasjo Viskorša, v občini Tipana, je bila v nedeljo popoldne prizorišče prirske kulturno-verske prireditve v spomin na župnika Artura Blasutta. Ob tretji obletnici njegove smrti so se v njegovem imenu srečali Slovenci in Furlani iz bližnjih in bolj oddaljenih vasi zato, da bi ga počastili, predvsem pa da bi nadaljevali njegovo poslanstvo in sicer prizadevanja za razumevanje med različnimi, za sodelovanje med sosedi, za spostovanje vsakega človeka in vsak jezik. "Mi gojimo upanje in si prizadevamo za to", je v pridigi dejal župnik iz Barda Renzo Calligaro, "da postane ta naš prostor, ki je bil priča neštetim pritiskom, krivicam in bolečinam prostor srečevanja, dialoga, kjer gojimo upanje, da bomo ohranili našo jezikovno in kulturno podobo".

In dejansko že sam program srečanja uresničuje tako zamisel. V nedeljo so sodelovali domači župnik Mario Totis, Renzo Calligaro, Rizieri de Tina iz Nem in kobarški dekan Franc Rupnik. In vsak od njih je spregovoril v svojem jeziku, v slovenscini, furlanscini in italijanscini. Za dodatno obogatitev programa je poskrbel godalni kvintet trobil Group Samuel Scheidt iz Mortegliana. Srečanje se je nadaljevalo pred cerkvijo v prijateljski atmosferi. Treba je se posebej poudariti, da je pobudo za srečanje dal prof. Viljem Cerno, organiziral in finančno podprla pa ga je Gorská skupnost Terskih dolin, kar ima seveda tudi svojo politično valenco. (jn)

Organizzate dalla Lipa a conclusione del corso estivo

Quattro conferenze a Stregna

Sabato 27 settembre, alle ore 20, nella sala del comune di Stregna ci sarà un incontro con Luciano Chiabudini dal titolo "Favole, racconti e canzoni - Pravece, piemise an zgodbice". È destinato ai ragazzi che hanno frequentato il corso estivo, ma naturalmente tutti sono invitati a partecipare.

Venerdì 3 ottobre sarà la volta di don Natale Zuanella con una conferenza su "Toponomi e microtoponomi del comune di Stregna".

"Toponomi an mikrotoponomi srianskega kamuna".

Sabato 11 ottobre Valter Colle approfondirà il tema "Tradizioni del solstizio d'estate - Polietne navade".

Chiuderà il ciclo, predisposto dalla copoperativa Lipa di S. Pietro al Natisone, Renzo Rucli, sabato 18 ottobre. Tema della sua conferenza "Una lettura degli elementi dell'architettura delle Valli del Natisone - Domača arhitektura".

Gostje iz Evrope

Od 15. do 20. septembra je bila na študijskem obisku v Furlaniji skupina 9 izvedencev o vprasanju vrednotenja jezikovnih manjšin v Evropi. V petek 19. septembra so imeli priložnost podrobno spoznati tudi problematiko beneskih Slovencev.

V spremstvu Ferruccia Clavore so obiskali dvojezično šolsko središče v Spetru, kjer so predstavili našo stvarnost predsednik Gorske skupnosti in župan iz

Spetra Firmino Marinig, predsednik Zavoda za slovensko izobraževanje Paolo Petricig, in naša urednica Jole Namor.

V popoldanskih urah so se pa v Cedadu, na sedežu društva Ivan Trinko srečali z odbornico za kulturo Eliso Sinosich, s pisateljem Franco Fornasaro, z ustanoviteljem Mittelfesta Cesarejem Tomaseticem in ravnateljem Zvez slovenskih izseljencev Renzom Matteličem.



Evropski gostje na našem sedežu v Cedadu

I 25 anni del Nediža

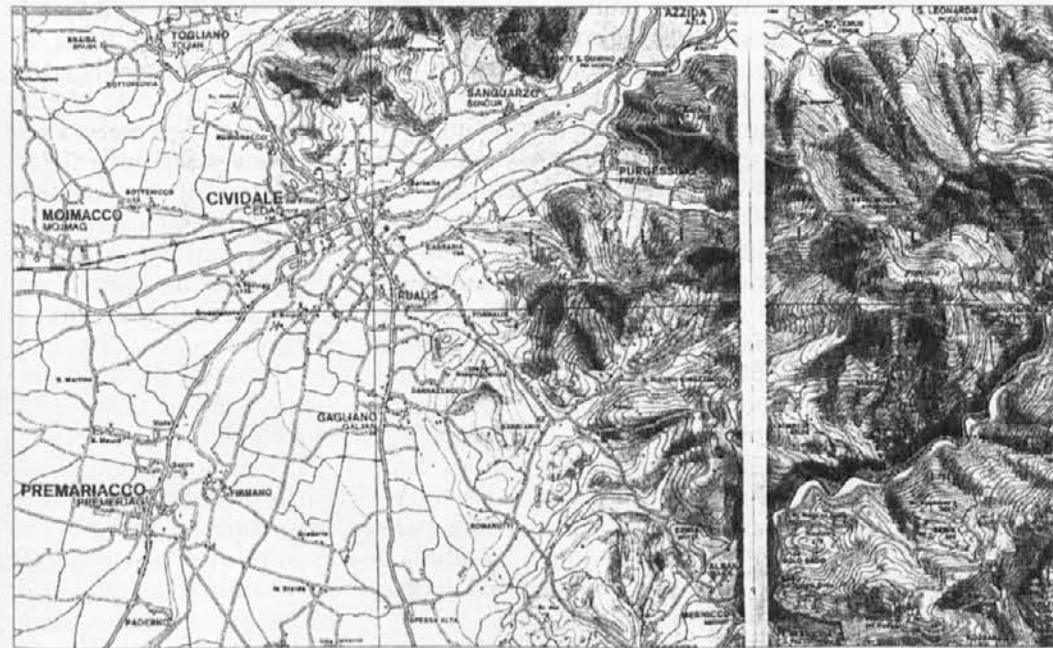
Le attività e le esperienze in una mostra

Questi giorni ricorre il venticinquesimo anno di attività del Centro Studi Nediža di S. Pietro al Natisone. La prima riunione è stata infatti il 19 settembre 1972 presso la sala Belvedere. L'attività fu principalmente rivolta a incontri di studio e di informazione che proseguirono per diversi anni sotto il logo "Benečanski kulturni dnevi". Il primo programma fu uno studio sull'opera storica di Carlo Podrecca, studio che approdò ad una riedizione della "Slavia Italiana" stampata a Cividale nel 1884. La riedizione è risultata un testo fondamentale ed è andata presto esaurita, per cui c'è allo studio una ulteriore edizione. Nel 1974 sono cominciati alcuni programmi rivolti ai ragazzi: il concorso dialettale sloveno "Moja vas", i soggiorni culturali ricreativi estivi "Mlada brieza", i doposcuola come quello di Pontecaccio, la Scuola di musica e così via. Queste esperienze hanno condotto gli operatori culturali a riflettere sulla possibilità di dar vita a iniziative scolastiche private, che si sono poi realizzate nel Centro scolastico bilingue (Scuola materna ed elementare) che oggi è diventato il plesso scolastico più consistente delle Valli del Natisone.

Molte iniziative hanno avuto una eco internazionale, come per esempio il ciclo di conferenze "Sulle strade di Andrea da Loka" sui beni artistici della Slavia e il convegno "Lingua dell'Infanzia e Minoranze" del novembre 1994. Nel settore delle pubblicazioni il Centro dispone di molti titoli di volumi, fra i quali i volumetti con l'antologia dei testi dei singoli concorsi "Moja vas", le "schede storiche" monografiche e alcuni bei volumi illustrati come "La Favola Invernale", "Jubica e Arpi" e la recente pubblicazione "Sonce sieje", un vero e proprio libro di lettura in dialetto delle Valli del Natisone completamente illustrato.

Per l'occasione del 25° anniversario sarà organizzata per il 4 ottobre prossimo una mostra fotografica e documentaria presso il Condominio al Centro, dove potremo anche vedere "come eravamo", che sarà particolarmente divertente per i giovani che hanno vissuto le relative esperienze. Ci proponiamo inoltre di ricordare con affetto e riconoscenza anche gli amici scomparsi, fra i quali il dott. Giancarlo Strazzolini (morto lo scorso anno in un incidente) che ha collaborato con il Centro Studi Nediža e lo ha sostenuto materialmente e moralmente fin dalla costituzione.

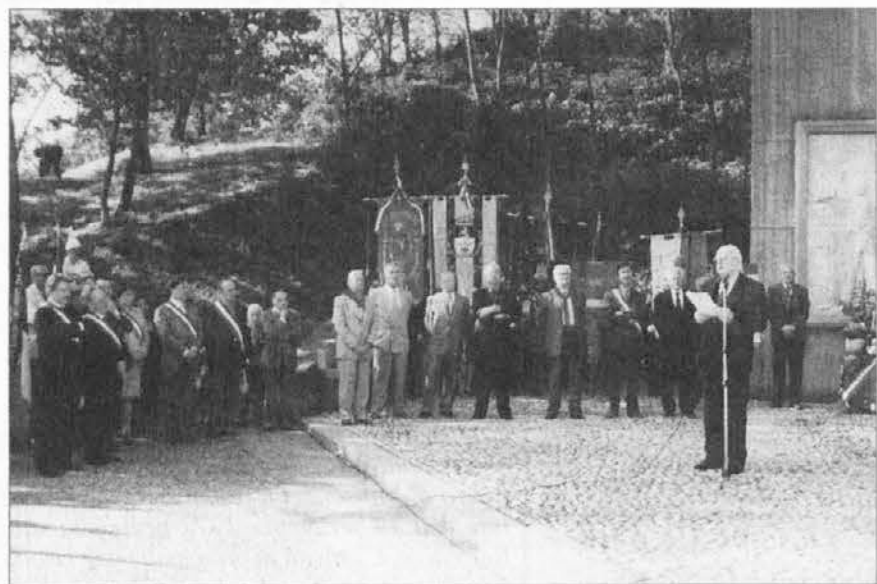
Cartine rivelatrici, si mira alla Grande Italia?



E questa, qui a destra, è una cartina realizzata dalla sezione Cai di Cividale e pare finanziata anche dalla Provincia di Udine. In evidenza, come si vede, i nomi di località nel territorio sloveno, scritti prima e a caratteri più grandi nella versione in italiano, e poi in quella in sloveno. Lanciamo l'allarme: si sta per realizzare la "Grande Italia". E al consigliere forzista, oltre che a chi ha votato la sua mozione, consigliamo: guardi, prima di tutto, quello che succede a casa sua...

Qui a sinistra la cartina dell'Atlante sloveno oggetto dello "scandalo" che ha portato il consigliere provinciale di Forza Italia Fausto Deganutti a presentare una mozione (approvata per un voto) con la quale si paventa, sulla base di alcuni nomi di luoghi trascritti in italiano e più in piccolo in lingua slovena, la creazione di una "Grande Slovenia" che ingloberebbe anche parte della provincia di Udine, dove comunque i toponimi sono sloveni





Slavnostni govornik na nedeljski svečanosti v Fojdi je bil ozopovec Antonio Comelli

Fojda, največja skrb zaradi revizionizma

V Fojdi je bila v nedeljo na pobudo Občine in pokrajinskega vodstva ANPI tradicionalna svečanost, na kateri so se spomnili zrtov nacifasizma in bojov za ohranitev Svobodnega ozemlja vzhodne Furlanije.

Po uvodnem pozdravu predsednika ANPI Vincenzija, ki je obsodil vsako separatistično težnjo in pobudo, je spregovoril župan iz

Fojde Franco Beccari. Njegov govor ni bil prav nič formalen, pač vsebinsko zelo bogat in ga v celoti objavljam.

V glavnem se je Beccari dotaknil dveh tem in sicer zgočega vprašanja "zgodovinskega revizionizma" ter vprašanja, kako posredovati mladim generacijam vrednote protifasističnega boja torej vrednote demokracije. Potrebno je pogumno dejanje, je dejal župan iz Fojde, vseh bivših partizanov, ozopovcev in garibaldincev, ki se morajo združiti v obrambno narodnoosvobodilnega boja.

Predvsem pa se morata obe duši partizanskega gibanja v Furlaniji zediniti in napisati eno samo zgodovino Rezistence, povedati eno samo resnico tudi glede najbolj bolečih dogodkov, kot je primer pokola v Porcinju/Portus.

O tem je govoril tudi slavnostni govornik, ozopovec Antonio Comelli, katoličan, večletni predsednik deželne odbora F-JK, ki je izrazil negativno mnenje, da bi vrteli film Porzus po solah, ker ne upošteva zgodovinskih dejstev.

Comelli je poudaril, da imajo vsi mrtvi enako dostojanstvo, to pa ne more veljati za politične izbire, ki jih ni mogoče izničiti. "Zato zavračamo vsako vabilo k spravi med fasizmom in antifasizmom". To je nesmiselno in zgrešeno, je dejal.

Kar se tiče posameznikov, je to dejanje bilo že storjeno junija 1946. leta z amnistijo, ki jo je podpisal takratni pravosodni minister Togliatti. Vsekakor, je poudaril Comelli, ne bomo dovolili, da bo gibanje Rezistence spravljeno na zatožno klop. (jn)

Oggi, giovedì 25 settembre, alle 21, nel teatro Ristori di Cividale sarà proiettato il film "Porzus", al centro di numerose polemiche e dibattiti per l'argomento che tratta. Sabato e domenica, con lo stesso orario, si potrà invece assistere al film "Batman e Robin".

Brez rednih sredstev grozi našemu tedniku prenehanje izhajanja

Novi Matajur je spet v težavah Apel pristojnim tu in v matici

s prve strani

Vendar se je položaj našega časopisa odločno poslabšal, ko smo ob propadu Tržaške kreditne banke in posledičnih hudih težavah slovenskih podjetij izgubili pomemben vir prispevkov.

Naše upanje, da bodo ta klic v sili vzeli resno v poštev vsi tisti dejavniki, ki lahko vplivajo na pozitivno rešitev tega vprašanja.

"Zamude Dežele so nevzdržne"

SSO in SKGZ v skupni izjavi opozarjata na že nevzdržno finančno stanje marsikatero organizacije slovenske narodnostne skupnosti. Deželna uprava nakazuje prispevke iz zakona za obmejna območja 46/91 s kroničnimi zamudami. Dovolj je povedati, da ni še izplačala že odobrenih pri-

spevkov za leto 1996. Posebno težavno je stanje periodičnega tiska, saj so podpore ustavljene že četrto leto zapored. Na to sta s pismi in članki ter osebnimi posegi opozorili že obe krovni organizaciji. Interpelacijo je vložil tudi podpredsednik deželnega sveta Miloš Budin predsedniku Cruderju, doslej pa se ni prejel nobene odgovora.

Pred kratkim je bilo reseno vprašanje priziva, ki je oviralo izplačila, zaradi česar je bilo pričakovati, da bodo pristojni uradi sprožili vse mehanizme in že odobrena sredstva takoj nakazali. Birokracija pa je še enkrat pokazala svojo neobčutljivost do potreb civilne družbe, v službi katere naj bi delovala. Deželni uradi so le sporočili, da bodo v kratkem nakazana sredstva za leto 1994, medtem ko bodo prispevki za leta 1995, 1996 in 1997 izplačani prihodnje leto. Tega si ne moremo dovoliti, poudarjata obe organizaciji. SKGZ in SSO si pričakujeta odločen poseg deželne vlade in političnih sil, zato da se resni to nesprejemljivo stanje.

L'intervento del sindaco di Faedis all'iniziativa dell'Anpi

Resistenza, storia che non deve avere segreti

Quella di quest'anno, credo, è una manifestazione che acquista un significato particolare. In Italia continua la stagione delle grandi revisioni storiche, anzi siamo arrivati al culmine di questa stagione disgraziata.

C'è nell'aria un revisionismo coltivato da intellettuali presuntuosi che non si curano neppure di studiare la storia, vedi le invenzioni, le approssimazioni, le disinformazioni sulle foibe titine, sull'attentato di via Rasella a Roma che scatenò poi l'eccidio delle fosse Aredeatine, sugli stessi fatti di Porzus e via dicendo. Il tentativo messo in atto è molto semplice: parificare tutto, fascismo ed antifascismo, mettere sullo stesso piano rivoluzione democratica e stalinismo.

Che differenza c'è tra Erich Priebke ed i gappisti di Via Rasella? Nessuna, erano tutti assassini. Che differenza c'è tra quelli che prendevano le armi per cacciare i nazisti e quelli che stettero al loro fianco fino all'aprile '45? Nessuna, sono tutti fratelli d'Italia.

I revisionisti dicono che parlano e scrivono perché finalmente è finita la dittatura comunista, anzi la chiamano catto-comunista, sulla cultura. E adesso improvvisamente montano in cattedra perché hanno sentito l'aria che tira, aria di colpi di spugna, di indulgenze plenarie, forse di nuovo regime.

Secondo loro dal dopoguerra in poi l'antifascismo ha avuto una sorta di predominanza culturale e gli ex partigiani hanno goduto di favori che agli altri sono stati negati. Anche questa è una grossa menzogna, in moltissimi casi è stato vero il contrario. Negli anni 50 e 60 ci fu semmai una discriminazione per chi aveva lottato nelle file partigiane. È di quegli anni l'allontanamento dal corpo di polizia di stato di vari ex partigiani. Successe la stessa cosa nei corsi per allievi ufficiali dell'esercito e delle aziende di stato. Il ministro Silvio Gava rifiutò di pagare risarcimenti dell'emigrazione agli antifascisti ed il ministro della pubblica istruzione di quegli anni, dottor Ermini, inviò una circolare ai provveditori invitandoli a celebrare nel giorno del 25 aprile l'anniversario della nascita di Guglielmo Marconi.

I signori che ora sponsorizzano con tanto entusiasmo la tesi della revisione storica ed erano presenti alla cosiddetta svolta democratica di Fiuggi da parte del MSI, soltanto due anni prima, nel 1993, si erano trovati al ristorante Picar, nel luna park dell'EUR di Roma, per celebrare la ri-

Domenica 21 settembre si è tenuta a Faedis una cerimonia in memoria delle vittime del nazismo e delle battaglie a difesa della Zona Libera del Friuli orientale. A nome dell'amministrazione comunale che, assieme all'Anpi provinciale, ha organizzato la manifestazione è intervenuto il sindaco Beccari. Un intervento che per i contenuti e per le proposte fatte riteniamo opportuno pubblicare per intero.

correnza del 28 ottobre della Marcia su Roma, presenti tutte le stelle del firmamento missino: il camerata Fini e signora, la vedova Almirante, il figlio e la nipote del Duce, Vittorio ed Alessandra Mussolini, il presidente dei volontari di Salò Cesco Giulio Baghino, etc etc. Una serata indimenticabile al canto degli inni fascisti, quello a Roma ed il battagliero "allarme siamo fascisti, terror dei comunisti" a cui quella sera si sentì anche aggiungere "e poi per far la pari, abbasso i popolari".

Ecco chi sono i signori della revisione storica, fascisti appena sdoganati, magari in doppiopetto, ma con la camicia nera ancora pronta da indossare se necessario.

Poche settimane fa abbiamo anche dovuto assistere alla penosa e grottesca conclusione del giudice Maurizio Pacioni che, dopo aver indagato sull'attentato di via Rasella a Roma, ha concluso che i partigiani erano illegittimi belligeranti e che quindi l'attentato contro le truppe tedesche è stato un atto criminale e non un atto di guerra. I nostri politici, invece di litigare perennemente sulla separazione delle loro carriere, farebbero bene a pensare come istruirli un po' di più sulla storia contemporanea, questi magistrati! Se le cose vanno avanti di questo passo vedrete che non passeranno molti anni e ci sentiremo dire che anche l'incendio di Faedis ad opera dell'invasore tedesco, di cui tra qualche giorno ricorre l'anniversario, è stata una prevedibile azione provocata dalle sconsiderate provocazioni partigiane e quindi in ultima analisi è stata colpa dei partigiani.

Questa è oggi la situazione, l'antifascismo continua a perdere forza e peso specifico e non è certo l'ethos dell'Italia che si affaccia al Duemila. Ma proprio per cercare di arginare questa situazione e non lasciare spazio alle facili speculazioni, proprio per di-

fendere la Resistenza, tutta la Resistenza, bisogna che vengano finalmente chiarite e superate le posizioni che divisero allora nella nostra regione le due anime della lotta di liberazione. Bisogna che abbiate il coraggio di discutere con serenità ed anche con spirito critico alcuni fatti che in Friuli hanno per molti anni offuscato l'immagine della Resistenza. Io credo che nessuno possa umanamente sostenere che nella lotta di liberazione non ci furono tragici errori, tutti gli uomini possono sbagliare. E gli errori in tempo di guerra significano quasi sempre tragedia e sangue.

I fatti di Porzus ora sono tornati prepotentemente alla ribalta grazie al film di Renzo Martinelli. Io non credo che criticare il film perché non rispecchia i fatti storici sia sufficiente per rimettere nel dimenticatoio quella pagina tragica della nostra storia, le generazioni come la mia che non hanno vissuto in prima persona quel difficile periodo, si attendono un atto di coraggio e di riconciliazione per impedire che tutta la Resistenza venga processata e condannata.

I giovani di oggi sono disincantati, concreti, per loro la lotta di liberazione è lontana quanto le guerre puniche. Guardiamo intorno, i più giovani tra di noi superano la quarantina. Se vogliamo che il grande patrimonio di ideali nato dalla Resistenza non vada irrimediabilmente perduto dobbiamo avere il coraggio di avvicinarci a loro in un modo nuovo, raccontando la storia senza cercare di nascondere nulla. Dobbiamo dare all'antifascismo, ossia alla democrazia, un significato condivisibile anche da loro.

Essere antifascisti nel 1997 significa rifiutare la retorica bugiarda della destra, ma anche quella artificiosa ed altrettanto bugiarda di una certa sinistra che si ostina a far finta di credere che nulla sia cambiato negli ultimi 40 anni.

Cari amici partigiani, l'antifascismo non si cancella dice giustamente il vostro presidente Vincenti, ma il rischio che muoia assieme a voi di morte naturale è molto concreto.

C'è un solo modo di salvarlo dal revisionismo di cui prima ho parlato: che l'anima osovana e quella garibaldina si trovino di nuovo assieme come fecero 50 anni fa davanti al comune nemico e sappiano coraggiosamente difendere la Resistenza dal facile gioco della speculazione politica riscrivendo assieme, in una sola versione, quella vera, anche le pagine più amare come quella di Porzus.

Franco Beccari

ElettroCentro

INSTALLAZIONE ANTENNE

CENTRO
TELEPIU'
Satellite

CIVIDALE
Via Marconi, 19
0432-733718

RIPARAZIONE ELETTRODOMESTICI - TV
CON GARANZIA DI 3 MESI

Kronaka

Preživiel smo lepo nediejo na jezeru

"An lietos smo organizal 'no lepo gito za vasnjane, pa tudi za vse parjatelje, ki žive po Nediskih dolinah" nam je pisu komitat za Azlo. "Sli smo v nediejo 14. setemberja že ob šesti an pu zjutra iz Azle. Kako uro potlè smo paršli v Gardone Riviera, kjer smo sli gledat "Vittoriale" an hiso od Ga-

Se nas je zbrala
puna koriera
za iti v Gardone
an Sirmione

brieln D'Annunzio. Po kosile smo sli pa v Sirmione, kjer smo imiel cajt pregledat grad an jame "di Catullo".



Kar okuole seste popudan smo se nabasal na koriero za se varnit damu, smo bli zaries vsi kontent za lepe stvari, ki smo vidli tisti dan, pru takuo za lepe ure, ki smo kupe preziviel". An tle videta skupino, ki je prezivela tako lepo an posebno nediejo.

Tele dvie varstice so namenjene tistim, ki so se rodili lieta 1947: al vesta, de napravjajo 'no vičerjo za vašo klaso? Cez nekaj cajta bota viedli kiek vič!!!

Ce jih imata vič ku šestdeset pridita se gibat v Špietar

Vič ku kajsan je vprašu, ce bo tudi lietos tečaj telovadbe (corso di ginnastica), ki ga organizava Gorska skupnost Nediskih dolin. Bo, an lietos bo. Kot ze vsi vesta, je namenjen predvsem tistim, ki imajo vič ku šestdeset liet an žive po kamunah, ki spadajo pod našo Gorsko skupnost al pa ki žive v počitniškem domu v Špietre. Ce ostane fraj kajsan prestor, se lahko vpišejo an tisti, ki imajo manj ku šestdeset liet an ki miedih jim je parporociu, de jim stor dobro se gibat nomalo.

Tečaj se začne v pandiejak 6. otuberja an puode napri dva miesca. Bo dvakrat na tiedan, v pandiejak an v četartak, od 15. do 16. ure v telovadnici, palestri sriednjih suol v Špietre.

Za vse druge novice se lahko obarneta na Gorsko skupnost, na urad "servizio sociale" (tel. 727565).

Agnese je ugasinla kandelco

Al sta videli, kako lepo čičico, kako lepo hčerkico imajo muoj tata an moja mama?! Ja, san pru liepa, mi pravejo vsi: noni, zlahta an parjatelj. Se kličem Agnese an 23. luja sam ugasinla mojo parvo kandelco.

Za narest fotografijo so se parstavli blizu mene tudi muoj tata an moja mama, ki kajsan tiedan potlè so praznoval tri lieta njih poroke. Muoj tata se klice Luciano Borgù, je Planjancove družine iz Oblice,

moja mama je pa Lucia Chiabai - Pisinova iz Gorenjega Tarbja. Vsi kupe živmo v Azli.

Skuoze Novi Matajur pošiljam an poljubček vsi moji zlahti doma an po sviete, poseban poljubček naj bo za mojo mamo an za

mojga tat, s trostam, de na bojo čakal previč cajta za mi senkat sestrico al bratrac!

An mi, draga Agnese, ti želmo, de bi rasla srečna, zdrava an liepa, ku do seda an de toja mama an tuoj tata uslišajo toje želje.



Adna torta menè,
adna pa mami
an tatu



Je su v Rusijo zavojo diela an v tisti deželi, takuo deleč tle od nas je usafu tudi ljubezan. An kar se je oženu, le v tisti deželi, so sli gor se tata Giulio an mama Graziella.

Zgodilo se je 5. junija lietos. Tisti dan Adriano Iuretig - Grosetu se je oženu z lepo Tanje.

Tata Giulio an mama Graziella sta se varnila damu an poviedala, de je

bluo pru lepuo an komovent. Za telo novico se vsi veselmo. Veseli nas tudi viedet, de novicaca pridejo živet tle h nam, v Podboniesac, kjer imajo ze hiso. Cakajo jih bratje an sestre, kunjadi, zlahta, vasnjani an parjatelj od Adriana, ki se trostajo ratat parjatelj tudi od mlade an lepe Tanje.

De bi imiela pred sabo lepo, srečno življenje jim vsi mi želmo.



Muores imiet veliko inteligencjo za zastopit, de si an buogi sleut!!!

Te buozemu človeku mu manjka vse tiste, ki niema; te uoharnemu človeku mu manjka vse tiste, ki niema an vse tiste, ki ima!!!

Te uoharni človek ima vse preokupacije od tih bogatih an vse težave od tih buozih!!!

Srečan je tist človek, ki so mu všeč ženske te garde! Te liepe, kadar ratajo stare, zgube vso lepoto, te garde ostanejo nimar tajšne!!!

Za sedamdesetletnega moža je lahko ljubiti vse te druge, buj težkuo je ljubiti to drugo!!!

- Al vieš ti Giovannin, kere jedila so afrodisijake?

- Za me, muoj dragi Bepino, je afrodisijako samuo adno jedilo na sviete: zena!!!

Je puno martvih tu mojim življenju, pa te narbuj zalostna je smart moje mladosti!!!

Tu adni majhani vasi du Laskem, sem videu napisano tam na vratah od britofa: "Chiuso per lutto"!!!

Je buj nemoralno nastavt gor 'no banko, ku jo okrast!!!

Banke te vprasajo zaupanje, fiducjo, pa kadar muores kiek podpisat, ti dajo 'no peno zvezano s kietnico!!!

Genjat kadit ni takuo težkuo, ki pravejo! Jest sem genju ze vič ku dvajstkrat!!!

Al Buonacquisto trovi
30.000 articoli di casalinghi,
articoli da regalo,
piccoli elettrodomestici
e giocattoli



● REMANZACCO
Ss Udine-Cividale
Tel. 667985

● CASSACCO
Centro commerciale
Alpe Adria
Tel. 881142

Pregiatissimo Direttore, sul primo numero dopoferie del Novi Matajur, ho letto l'articolo firmato M.O. a proposito della gubanca "se per caso non fosse nata a Gubbio". Penso che questa sia una notizia estiva come reportage dalle proprie vacanze e che nemmeno l'autore nutra dei dubbi in proposito. E' noto infatti a tutti 1) che essa è un tipico e antico dolce benecano che fino agli anni '60 conoscevamo solo noi valligiani; 2) che veniva preparato e cotto nelle nostre famiglie in occasione dei "sejmi" e dei matrimoni e consumato a tavola dopo il pranzo della festa e poi anche regalato a parenti ed invitati; 3) che il suo nome originario e autentico è "gubanca".

In seguito, dopo gli anni '60, qualche bravo e intraprendente artigiano panifica-

Lettera al direttore

Il nome gubana

tore ha avuto il merito di prepararla e lanciarla sul mercato della pianura friulana; è stata apprezzata e il suo nome è stato italianizzato con l'abusiva aggiunta di "dolce tipico friulano".

Lo stesso discorso vale per gli "struki" e non strucchi!!!

Questo è il classico caso di appropriazione indebita di un prodotto che si è fatto largo non solo in regione, ma anche fuori. L'ho già vista a Torino, Milano e altrove. Perché vogliono toglierci anche quel poco che ancora rimane delle nostre tradizioni? Cosa cambierebbe se sulle confe-

zioni apparisse la scritta "gubanca" tipico dolce delle Valli del Natisone - Udine? Possibile che nessun produttore osi cantare fuori dal coro?

Per quanto riguarda poi l'origine del nome penso che non possa assolutamente derivare dalla città di Gubbio, dove c'è la doppia "b"; sembra invece che il nostro "gubanca" derivi da "guba" (fungo) per la sua caratteristica forma.

E per finire è sì vero che si consuma con del vino bianco, ma prima (dice la ricetta) è bene annaffiarla con la nostra grappa (žganje) che a Gubbio per il momento non producono ancora. Grazie per l'attenzione.

Trémunski grabjar
P.S. La prossima volta cercherò di scrivere nel nostro dialetto valligiano.

Come in un gioco di parole incrociate - Venezia 9

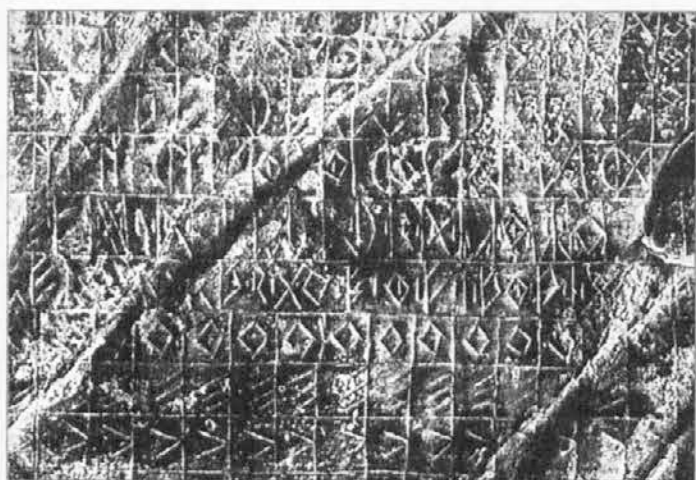
Il complicato enigma della lingua venetica

I reperti più sorprendenti lasciati dai Veneti antichi sono le cosiddette lamine alfabetiche di Este. Le tavolette di Este, di cui potete vedere due riproduzioni, sono appunto delle lamine di bronzo, generalmente quadrettate (16 quadrati orizzontali

per 11 verticali) riempiti di segni grafici alfabetici. Qualche lamina è rimasta addirittura attaccata all'argilla, che presumibilmente costituiva lo stampo dal quale era stata ricavata. Lo stato di conservazione è più o meno buono. In molti casi l'i-

scrizione è chiara e le riproduzioni fotografiche hanno un'ottima leggibilità.

In altri casi le tavolette sono corrose o parzialmente distrutte per il lungo arco di tempo durante il quale sono rimaste disperse nel suolo.



Due delle laminette votive di Este: la prima è più completa ma poco leggibile, la seconda è incompleta ma più leggibile

Passiamo al contenuto, avvertendo che tutte si basano più o meno ad un identico concetto generale, per cui possiamo tracciare uno schema quasi uguale per tutte.

Qui, per esempio, presenterò una tavoletta quasi integra, ma poco leggibile, ed una seconda, incompleta, ma più leggibile dalle riproduzioni.

La cosa che naturalmente ha colpito per prima è la parte inferiore delle tavolette, composta di 5 righe orizzontali, la prima delle quali è costituita da una serie di 16 rombi, o losanghe, disposte orizzontalmente.

Le tre righe seguenti ripetono esattamente le stesse lettere per 16 caselle, la E, la K, e la A. L'ultima riga in basso, nella lettura dei venetologi, è formata dalle 16 caselle con (salvo la prima) le consonanti, che trascrivono, da sinistra verso destra, in caratteri latini: E (o A), G, B, T, S, R, S', P, N, M, (L, K, Th, H, Z, V), fra parentesi quelle mancanti nella tavoletta 'b'.

Dopo la crittografia ed il

rebus, come possiamo vedere, siamo alle parole incrociate! Ora gli studiosi hanno riflettuto le tre righe uguali e, leggendo le colonnine di quattro lettere dal basso verso l'alto, hanno trovato che la parola ripetuta 16 volte è AKEO; la losanga è una O. Bisognava ora spiegare il senso di questa benedetta parola.

Tuttavia, per formare la K, (come del resto per altre lettere) si deve tener conto anche del lato verticale del quadratino che contiene la lettera.

Dunque, ragionano gli studiosi, potrebbe anche essere letta staccata dall'asta ed essere letta come una U rovesciata ed una I. Così si avrebbero tutte le vocali. A, I, U, E, O, e niente AKEO. Oppure si potrebbe mantenere, questo AKEO, e interpretarlo, al modo dei greci, come A ke Ω cioè dall'alfa all'omega, "dall'inizio alla fine".

Nella prima riga in basso rimarrebbero le consonanti. Queste lamine dunque sarebbero in origine solo esercizi di lettura e scrittura,

tracciati con uno stilo su una tavoletta di argilla, per trasformarsi nel tempo in formule convenzionali magico religiose, senza più uno scopo didattico.

Passiamo alla parte superiore della tavoletta 'b'. Nella riga immediatamente sopra le losanghe il reticolo non è rispettato, ma possiamo leggere, da destra verso sinistra alcuni nessi consonantici, tutti formati da una consonante (la prima è composta invece da VH) accompagnata in ordine regolare ciascuna da una delle lettere: R, N, L.

Questa sequenza VHR, VHN, VHL - KR, KN, KL - TR, TN, TL - ZR, ZN, ZL - eccetera, arrivata in fondo alla riga si piega in su, e quindi a destra lungo il bordo superiore della lamina, fino a che l'iscrizione termina sull'ansa-manico che si vede a destra. Perché tutto questo? La cosa non è ben spiegata, se non come un particolare esercizio didattico.

Passando alla settima riga, ancora partendo dalla destra, poi risalendo e svol-

tando verso destra, si potrà leggere la frase: MEGODONASTOVOLIOMNOSIUVANTARIUNSS'AINATEI REITIAI.

Applicando le regole espone precedentemente, stacciamo le parole che conosciamo e lasciamo le altre fra parentesi. Leggiamo: MEGO DONASTO (VOLIOMNOSIUVANTARIUNS) S'AINATEI REITIAI.

Traduciamo come l'altra volta, eccetto la parte fra parentesi: Io donai (...) alla divina Reitia. In Pellegrini-Prosdoci (La lingua venetica) la divisione della sequenza fra parentesi va divisa rispettando le S finali. Dunque: VOLIOMNOSIUVANTS ARIUNS, che sarebbero i tre nomi di una persona.

Sorprendente, secondo tutti gli studiosi, l'attrazione dei Veneti antichi per i giochi linguistici, così come appaiono dalle laminette votive, fino a farne oggetto di devozione e ritualità religiosa.

(Venezia - 9)

Paolo Petricig

Una mattinata ecologica per gli studenti

Tra il mezzo milione di persone che hanno preso parte in tutta Italia, sabato mattina, all'iniziativa «Puliamo il mondo», ci sono stati anche gli studenti della scuola media di S. Pietro al Natisone.

La manifestazione ha interessato 103 studenti e 8 insegnanti della scuola, coadiuvati dal professor Cernoia, con l'organizzazione della Legambiente di Udine che si è affidata, per quanto riguarda la nostra zona, alla locale Comunità montana.

Sono state 38 le persone - tra alunni, insegnanti, responsabili della Protezione civile ed un membro del Cai - che si sono date da fare per raccogliere i rifiuti lungo le vie interne del paese e nel centro polisportivo. La zona, questo il risultato del lavoro volontario, non risulta particolarmente degradata anche se il materiale raccolto - vetro, plastica, carta ma anche un cartello segna-

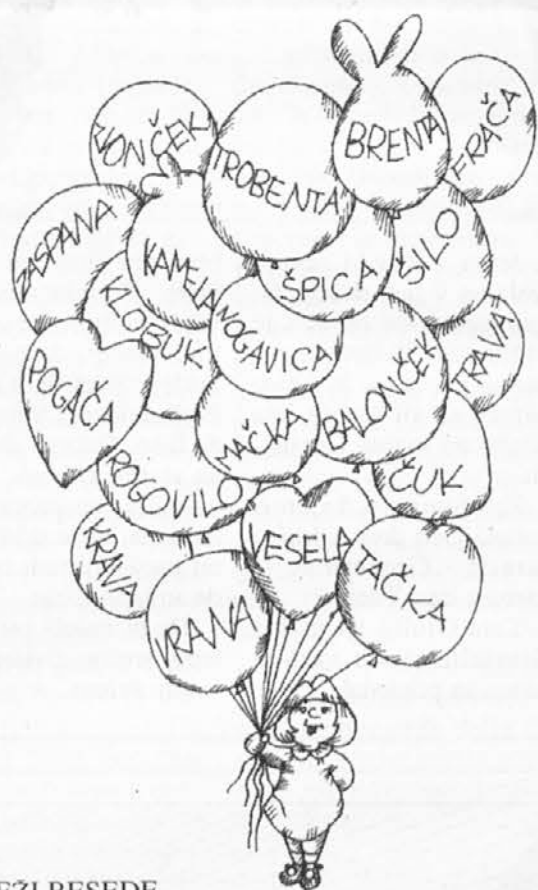
letico in disuso - è stato giudicato significativo.

A S. Leonardo la pulizia ambientale, compiuta da 19 studenti, si è soffermata nella zona del parco festeggiamenti, che non è risultata particolarmente degradata. Anche in un'altra area, presso la chiesa di S. Silvestro, 11 studenti delle scuole medie hanno effettuato un intervento di tipo educativo ed ambientale.

Infine, secondo i dati di Legambiente, 35 alunni e 4 insegnanti hanno raccolto vetro, plastica, lattine e altro materiale nei pressi della sorgente Arpit, nel comune di Pulfero.

I rifiuti, hanno segnalato descrivendo il degrado in cui versa l'area, provengono principalmente da auto in sosta ed in transito, da materiale depositato abusivamente in una ex discarica e da materiale abbandonato dall'Anas, che dispone sul posto di un box in lamiera.

RIME



POVEŽI BESEDE
S TISTIMI,
KI TVORIJO
Z NJIMI RIMO

LABIRINT



POMAGAJ PETRU IZ VOTLINE

Jest san adnà cecà go s Tapoluovega, mojè ime je Loszach Carla, man 15 liet. Tle v Tapoluove se lan (1976) so naredli adnò kooperativo od uci. So jih prpejal 300 go s Kroacje. Priet ku so jih prpejal tle v Tapoluove, adan mož, ke se kliče Emilio Gariup, se je muoru navast pastirja runat, an je su du Kroacjo za 15-20 dni. Za parpejal uce, je bluo puno an puno diela, zak go na dogan (jest na vien fajno) jih niso tiel pustit, zak so mankale nieke karte.

So pasal puno dni, ma je pršu tist dan. Tele uce so jih prpejal tu dan kamjon velik, ma an ce je biu velik, ga ni bluo zadost za 300 uci, za spat at not. Zvičér tel kamjon je pršu do na Liesa, an tele uce niso viedel, kan jih diet.

Ankrat so jal, de jih denjejo du palestro, ma potlè

Cooperativa S. Michele

so postudieral, de se na more diet not, zakì potlè duo je biu ocedu, an smraja je bila vseglh ostala.

Tele buoge uce tu kamjone niso moge bit, zak so ble ukrepale ne samuo dvie (takuo k so), ma vse. Potlè so decidli za jih spustit tu kortil od suole go pr Hlocju. Kar so jih spustil tu kortil, tele uce od veseja so letale an, kar so moglè, so vse sniedle. Kortil je ratu ku adnà njiva za sadit kompier. Gu Tapoluoven tala novica, de so prsle uce do pr Hloc, je pršla ob 10. ur zvičér. Vesejè je pršlo, otroc an žene smo hodil do h "koritu"

gledat, ce uce gredo. Olga, Pia an druge ženè nieso viedele, de uce so ostale do pr Hloc, one so studierale, de go po tami jih prpejejo, an so tiele iti jin pruot.

Drug dan tele uce so prsle tle v Tapoluove.

So prsle po ciest, adan je biu ta spriet uci z nieko viejo an te druz so bli ta zad. So jih pejal do na "Log", kjer je biu naret recint. Za no malo cajta so paste dol, so bli naredli an adnò barako, kjer bo spau pastier. Se je muorlo ostric uce, žene an otroc, cece no malo velike smo hodil strict tele uce, s skarjan, puobi so jih lovil

an so jih zvezal an na dvie smo jih strigle. Za jih strict je bla fadija, naše roke so ble pune žuju, boliel so, prsti so bli zvezani s cul.

Tole vuno so jo predal po no malo. Zima ni bla liepa, ma vseglh so arival narest kako rieč dobrega. Za tolo zimo dielo ni mankalo, za tist, ki so miel vojo; uce so storlè 60 jaretu, parti so bli težki, kajšni so ukrepal, z jaret je bila velika fadija, dvakrat na dan so muorli jin dat za jest, drzat uco, al pa dat jin z biberonan. Ma kar so ratal buj velic, so jih predal adni societi do z Uidna, an za drugo volto vedo ze, kan jih predat. S telin sudmi so placjal duge, k so miel od sena an od mangima. Ja, zda na gre garduo, an studieramo, de puojde se takuo napriej.

Carla - Tapoluove
(Vartac 1978)

Pareggio a reti inviolate nella prima di campionato contro gli udinesi dell'Ancona

Valnatisone, partenza stentata

Sprecato dai sanpietrini un calcio di rigore con Sicco - Numerose le occasioni per andare in gol ma nel secondo tempo anche gli ospiti hanno potuto dimostrare tutto il loro valore

VALNATISONE 0
ANCONA 0

Valnatisone: Venica, Rossi, Focardi, Galluzzo, Mulloni (Masarotti), Tuzzi, Golles, Bergnach (Del Gallo), Sicco, Cornelio, Domenis.

Ancona: Leita, Peressutti, Tragoni (Rutter), Simonetti, Bertolin (De Carli), Collovigh, Colman, Alberto Felice, Gregori, Gianpiero Felice, Casagrande (Colautti).

S. Pietro al Natisone, 21 settembre - Alla fine della gara agli sportivi che hanno seguito la prima gara di campionato della Valnatisone è rimasto l'amaro in bocca per la mancata vittoria sugli udinesi dell'Ancona, neopromossi in Prima categoria. I valligiani non hanno saputo sbloccare il risultato neppure su calcio di rigore, alla mezz'ora del primo tempo, con Sicco.

All'inizio sembrava che le cose si mettessero bene, quando solo dopo 30 secondi Rossi aveva sui piedi un pallone d'oro a due passi dalla porta. Leita riusciva a chiudere lo specchio, respingendo la sfera. Il valido portiere ospite si superava al 5' uscendo sui piedi di Domenis. Toccava poi a Cornelio tentare la via della rete, e stavolta Leita di piede metteva il pallone a lato.

Due conclusioni degli ospiti con Colman e Bertolin terminavano sul fondo. Al 29' Collovigh, su punizione da 25 metri, sfiorava l'incrocio dei pali.

Un minuto più tardi Golles, lanciato a rete, veniva steso in area da Collovigh. Il calcio di rigore, calciato da Sicco, centrava l'incrocio dei pali. Il pallone veniva ripreso da Cornelio, che calciava alto.

Ancora Collovigh tentava la via della rete su punizione, centrando la barriera. Nella ripresa gli ospiti lasciavano nello spogliatoio i



Emanuele Golles

Nel corso dell'annuale assemblea UISP, che organizza da anni il campionato Friuli Collinare e calcetto, in programma per stasera, verrà consegnato un riconoscimento a Simone Vogrig, di Clenia, anima organizzativa e giocatore della giovane società valligiana dei Merenderos di S. Pietro.



Primo impegno di campionato con il Percoto Juniores, esordio alla pari

Nel primo impegno del campionato juniores, a Percoto, la Valnatisone sabato scorso ha pareggiato con il risultato di 3-3.

I valligiani, sotto di due reti, hanno prima recuperato con una doppietta di Cristian Facin e quindi si sono portati in vantaggio grazie ad una rete messa a segno da Almer Tiro. Nel concitato finale, che ha visto l'espulsione di quattro giocatori di casa, è arrivato il pareggio dei percotesi.

Sabato prossimo alle ore 15 la Valnatisone ospiterà per la seconda giornata la Cividalese nel più classico dei derby.

timori reverenziali giocando alla pari dei padroni di casa. Al 2' per un fallo di mano di un difensore al limite dell'area Bergnach si vedeva respinta la sua conclusione da un difensore.

Gregori al 12' costringeva Venica all'uscita in due tempi. Si registrava quindi l'infortunio di Mulloni, che era costretto ad abbandonare il terreno di gioco. Il suo sostituto Masarotti cercava

su punizione di sorprendere Leita, che bloccava.

Travolgente azione personale di Gregori, al 23', con l'attaccante che concludeva malamente. Nel finale concitato due conclusioni di Golles. Nella prima la semirovesciata non aveva esito, nella seconda, con il portiere fuori causa, colpiva un difensore che rimaneva a terra riuscendo però a deviare in angolo. (p.c.)

Ultimo impegno contro il Libero Atletico Rizzi prima dell'inizio del campionato

La Savognese saluta la coppa

Sconfitta per 2-0, la squadra di Giorgio Mesaglio ha comunque dato segnali di ripresa

Ultimo atto di coppa Regione per la Savognese che domenica, nell'ultimo turno, ha ospitato gli udinesi del Libero Atletico Rizzi, neopromossi in seconda categoria.

I gialloblù in questa partita hanno schierato Stefano Zufferli (Sretko), Valentinuzzi (Mesaglio), Luca Bledig, Iuretig, Giovanni Zufferli, Cernotta, Marneu (Luciano Stulin), Giovanni Moreale, Dorbold e Trinco.

E' stata una gara piacevole che ha visto, nonostante il risultato finale negativo, una Savognese in crescita. Gli ospiti sono andati due volte a segno, al 13' ed al 33',

mentre Zufferli ha parato un calcio di rigore concesso per un fallo di mano in area di un gialloblù. I padroni di casa sono andati vicini alla segnatura al 28' della ripresa con un colpo di testa di Podorieszsch parato con difficoltà dal portiere udinese.

Le ottime prestazioni di Valentinuzzi, Iuretig e Cernotta fanno ben sperare per il futuro. A passare il turno sono stati gli udinesi, che hanno approfittato dello stop imposto dal Martignacco alla Serenissima di Pradamano. La Savognese inizierà il campionato domenica 5 ottobre alle ore 16 ospitando la Stella Azzurra.

Uno sloveno si aggiudica il piccolo giro delle Valli

Lo sloveno Matej Mugerlj si è aggiudicato domenica mattina il secondo piccolo giro delle Valli del Natisone riservato alla categoria Allievi ed organizzato dal Vc Cividale Valnatisone. La gara, con partenza ed arrivo a S. Pietro, ha visto protagonista Marco Scadura, che è passato per primo sul Gp della montagna di Masseris, seguito a 6" dallo sloveno che nella discesa ha raggiunto e superato il rivale.



Il solitario arrivo di Mugerlj

Gesteco, obiettivo minimo i play-off

Parte, per la sua quarta avventura in B2, la Gesteco di Cividale. La squadra del presidente Luciano Riccobono è stata presentata sabato mattina presso il caffè S. Marco.

Obiettivo minimo dichiarato: i play-off, già ottenuti lo scorso anno, con un finale



L'allenatore Bardini

di campionato, però molto sofferto. Il presidente ha chiesto di dimenticare quella fase e di ripartire con nuovo slancio. Quest'anno, poi, il campionato sarà ravvivato dal derby che vedrà di fronte la Gesteco e la Nuova Apu di Udine. Di questi stimoli ha parlato anche l'allenatore Claudio Bardini, confermato alla guida della prima squadra, che ha anche presentato i giocatori, soffermandosi in particolare sui nuovi acquisti Arena (proveniente dallo Jadran), Dreas e Duranti.

Un occhio di riguardo l'ha avuta anche l'attività giovanile della squadra: sono circa 120 i ragazzi che frequentano gli allenamenti delle squadre minori.

Il personale dell'ospedale civile di Cividale organizza per sabato 27, alle 20.30, nello stadio comunale di Cividale, una partita di calcio femminile amichevole. L'incasso sarà devoluto all'Associazione italiana sclerosi multipla.

Il bilaterale svoltosi nel poligono di tiro cividalese ha visto prevalere le squadre ducali juniores e seniores

Cividale e Idrija a fianco anche nel tiro a segno

Nell'ambito degli scambi culturali e sportivi tra Italia e Slovenia si è svolta di recente la gara di ritorno del bilaterale di tiro a segno tra Cividale ed Idrija, con l'arrivo della rappresentanza di quest'ultima presso il poligono cividalese, accompagnata dai dirigenti Elvira Vončina, Franc Lampe e Franc Miljavec.

La gara si è svolta con fucili ad aria compressa tra le squadre juniores e seniores delle due località. I cividalesi, guidati dal presidente Giuseppe Pausa, hanno prevalso sugli avversari in entrambe le categorie.

Tra gli juniores Paolo Cudicio, Alberto Cudicio,



Tiratori e dirigenti di Cividale ed Idrija

Davide Floreancig hanno totalizzato 446 punti contro i 443 di Matej Bogataj, Bojan Rejec e Miha Prezelj. Tra i seniores hanno prevalso Renzo Qualizza, Massimo e Andrea Russo (1493

punti) contro Franc Lampe, Gregor Lapajne e Ales Stravs (1424).

Nelle classifiche individuali sono risultati primi rispettivamente Bijan Rejec e Renzo Qualizza.

Gara di tiro con la fionda

L'associazione sportiva "Chej dé fionde" organizza per sabato 27 e domenica 28 settembre, presso la trattoria "Alla brace" di Cividale, una gara di tiro con la fionda da 12 metri.

La gara è valida per il primo campionato triestino di tiro con la fionda. Gli orari saranno per sabato dalle 14.30 alle 19 e per domenica dalle 10.30 alle 18. Seguiranno le premiazioni.

Veneto kandidira za ZOI, polemična izjava Cruderja

Prejšnji teden je prišla v javnost vest, da se poleg nase dežele tudi dežela Veneto poteguje za organizacijo Zimskih olimpijskih iger, ki bodo leta 2006.

Predsednik Dežele Veneto Galan je predstavnikom tiska povedal, da ima ta kandidatura veliko prednost pred drugimi, kajti na območju Dolomitov obstajajo že vsi potrebni športni objekti. Tako naj bi v središče vrhunskega športnega dogajanja zopet prišli Cortina in okoliski kraji, ki so že bili gostitelji ZOI, stroškov za organizacijo prireditve pa naj bi bilo bistveno manj.

Kandidatura Veneta pa je, kot je razumljivo, sprozi-

la polemične reakcije v naši deželi.

Deželni predsednik Giancarlo Cruder je takoj poslal pismo vsedravnemu predsedniku CONI Pescanteju, v katerem se je ironično izrazil o takomenovanem mitičnem severovzhodu Italije. Ta naj bi bil v besedah homogen po interesih, ko nastopijo dejanja, pa gre vsak svojo pot.

Cruder je podčrtal, da bi kandidatura Veneta lahko škodila izvirni ideji o čezmejnih zimskih olimpijadi, za katero se že več let, a doslej neuspešno zavzemajo tako dežela FJK, kot tudi sosednji Slovenija in Avstrija.

SPETER

Barnas
Oženila sta se
Andrea an Sara

V saboto 6. setemberja sta se v cirkvi v Savorgnana oženila Andrea Specogna tle z Barnasa an Sara Martinis iz tistega kraja.

Andrea igra že puno liet v Valnatisone an zavojo tega so se kupe z njim veselil an parjatelj, ki igrajo kupe.

Andrea an Sara bota živela v Cedade an njim zelmo vse narbuojse.

GRMEK

Hlocje
Noviči

V saboto 13. setemberja smo imiel dva para noviču tle v našim kamune: v Sevc se je oženila Nadia Matijacova an novico sta jo že prebral an Novem Matajurju. Le tisti dan se je oženu tudi Andrea Rosina - Krucilnove družine tle s Hlocja. Poročju je adno čeco iz Premarjaga, ki se kliče

Barbara Flebus.

Mlademu paru, ki bo ziveu v Cedade, zelmo veselo an srečno življenje.

Kuatarinca

Kuatarinca par svetim Martine an na Prievale parklice vsako lieto puno ljudi. Ze par sveti mas, ki so jo piel te mladi lieske fare an je bla go par cirkvici svetega Martina so bli zbrani ljudje iz cielega garmiskega kamuna, pa tudi iz bližnjih vasi. Popudan dol na Prievale se je parlouzu se kajsan. Bluo je tudi puno otruok an za nje so napravli an posebne igre. Ta na brejarje je biu pa ples, kjer je godla domača skupina Tequila.

Je biu že mrak, kar te zadnji so se pobral pruoti duomu.

PODBONESEC

Oženu se je
naš miedih

Nas miedih Vito Cavallaro je naredu zaries 'no lepo

sorprezo, presenečenje v siem nam: v saboto 20. setemberja se je oženu.

Njega žena je Tina an je do malo cajta do tega živela v Genovi. Parsla je tle h nam malo miescu od tega an zaljubila se je v naše kraje, pa ne samuo... Tina an Vito sta jala njih "ja" v cirkvici naVarhe (Spignon) an lepou jim je zapieu domaci zbor, ki ga vodi pru on, Vito.

Novi družini, ki bo živela v Podboniescu, zelmo vse narbuojse na telim svietu.

Podboniesac
Zapustu nas je
Renato Manzini

V pandiejak 22. setemberja popudan smo zadnji krat pozdravili našega vasnjana Renata Manzini. Na puno se nas je zbralo v Lazeh, kjer je biu njega pogreb. Biu je zlo poznan, ku vsa njega družina. Puno liet so daržal tratorijo v Podboniescu.

Renato tele zadnje cajte ni biu pravega zdravja, obedan pa se nie čaku, de nas zapusti takuo na naglim. Umaru je v videmskem spitale. Imeu je 65 liet. V veliki žalost je pustu ženo Giuseppino, hci Angelo, sina Paola, zeta, neviesto, sestro, kunjade, navuode an vso zlahto.

SVET LENART

Podutana
Pogreb parlietne žene

V cedajskem spitale nas je za venčno zapustila Maria Paravan, poročena Terlicher. Ucakala je lepo starost, 89 liet. Na telim svietu je zapustila moza, hci, sinuove, zete, nevieste, navuode an drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Podutani v pandiejak 22. setemberja popudan.

Kozca
Žalostna novica

V staruosti 76 liet je v videmskem spitale umaru Valentino Tomasietig. Njega pogreb je biu v Pradamane, kjer je ziveu ze puno liet z družino, v pandiejak 22. setemberja popudan.

Rodiu se je ta par Dortih v Kozci, oženu pa je Anetto Maringonovo, le s tele vasi. Z njega smartjo je v zalost pustu njo, hci Eddo, zeta, navuode, dvie sestre an adnega brata, kunjade, navuode an pranavuode.

NEDIŠKE DOLINE

Buohlioni vsiem tistim,
ki dajejo kri

V luštnem kraju Sutrio, v Karniji, so se v nediejo 21. setemberja zbral vsi tisti, ki so v AFDS (karvodajalci naše dezele) za njih lietni kongres, ki lietos je bju ze 39. krat.

Po sveti masi an po go-

vorih so dal priznanja (riconoscimenti) tistim, ki dajejo kri ze puno puno cajta. Med telimi jih je bluo puno an iz Nediskih dolin. Se nam pari pru napisat njih imena sa' so uriedni naše zahvale an pohvale.

Dajat kri je an velik senk, ki vickrat rieši an življenje kajsnemu, ki ga ima potrebo. Al smo postudieral, de bi se moglo zgodit an nama imiet potrebo tiste karve? Zavojo tega bi bluo pru, de bi jo hodil dajat vsi tisti, ki moremo. Pa pridimo na tiste, ki so imiel tele posebne priznanja.

"Srebarna plaketa z zlatim pelikanam" je sla tistim, ki so dal kri 75 krat ce so moze an 60 krat, ce so žene: Gianfranco Timpani od sekcije "Valli S. Leonardo"; Zlato značko (distintivo d'oro) so jo dal tistim, ki so dal kri 50 krat (mozje) an 40 krat (zene): Gianpaolo della Dora, ki je vpisan v sekcijo "Mojmag" pa živi v Spietre an je iz Carnegavarha; "Srebarno značko", tistim, ki so dal kri 35 krat (mozje) an 20 krat (zene): Valentina Petricig od sekcije "Valli del Natisone"; bronasta značka, tistim, ki so dal kri 20 krat (mozje) an 15 (zene): Aldo Massera, Patrizia Spagnut, Valentino Medves, Giuseppe Zanutto od sekcije "Valli del Natisone" an Ivo Predan, Lilianna Floreancig, Edo Drecogna an Roberto Scaunich pa od sekcije "Valli San Leonardo". Diploma je su tistim, ki so dal kri 10 krat ce so moze an 8 pa ce so žene: Maria Gianna (Mariucci) Trusgnach od cedajske sekcije, je pa iz Seuca; Marco Scuoch an Primosig Marco od sekcije Dreka-Grmek; Fabiano Sdraulig an Walter Predan pa od sekcije Valli del Natisone.

SOVODNJE

26.9.85 - 26.9.97
Žalostna oblietina

Jutre bo dvanajst liet od kar nas je za nimar zapustu naš dragi Romeo. Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo mama, tata, zlahta an vsi tisti, ki so ga poznal an imiel radi.



Sono trascorsi già 12 anni da quando il nostro Romeo ci ha lasciati. Con amore lo ricordano la mamma ed il papà, i parenti e tutti coloro che gli hanno voluto bene.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 29. SETEMBERJA DO 5. OTUBERJA
Sriednje tel. 724131

OD 27. SETEMBERJA DO 3. OTUBERJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sriedo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:
v sriedo an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak četartak
od 16.00 do 17.30
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)
Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak
od 8.30 do 10.30
v torak an petak
od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni
v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni
v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia
v četartak od 11.30 do 13.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon
v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico
Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iž Cedada v Videm:
ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9. *, 10. *, 11. *, 11.55, 12.29 *, 12.54, 13.27 *, 14.05, 16.05, 17. *, 18. *, 19.08, 20. *, 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8. *, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40
* čez tieldan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad.....7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč.....113
Komisarjat Cedad.....731142
Karabinierji.....112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad.....700961
URES - INAC.....730153
ENEL.....167-845097
ACI Cedad.....731987
Ronke Letališče.....0481-773224
Muzej Cedad.....700700
Cedajska knjižnica.....732444
Dvojezična šola.....727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev.....732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek.....725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje.....714007
Podbonesec.....726017
Tavorjana.....712028
Prapotno.....713003
Tipana.....788020
Bardo.....787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost.....727281



Senjam Marije Bandimice na Liesah, ki je biu v nediejo 14. setemberja je biu parložnost za zbrat kupe vse farane lieske fare, an tiste, ki žive dol v planji. Po sveti mas s precesijo so se vsi zbral na kosile v telovadnici, v palestri an preživiel an liep popudan

novi matajur

Odgovorna urednica:
IOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 49.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 2500.— SIT
Posamezni izvod 70.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

INFLUENZA

Kakuo se jo branit?
Narbuojš je
se cepit.Od 13. otuberja
bojo cepil zastonj
vse tiste, ki imajo
vič ku 65 liet.

Za se cepit zastonj muorta iti al v ambulatorio od zdravstvenega distreta (Spietar, Cedad, Manzan...) al pa h vašemu miedihi, če je med tistimi, ki sodelujejo na teli iniciativi. Zmisli se pa, de narbuojš je se cepit od pu otuberja do pu novemberja. Priet ne, zak čene se lahko oboliejeta februarja, marca.